CONTENTS OF VOLUME 98

CONTRIBUTORS OF VERSE

Anna Akhmatova / 376
The Muse
From The White Flight

George Barker / 273
True Love True Love What Have I Done

Charles Baudelaire / 343
Spleen
Chant d'Automne
L'Ennemi
La Cloche Felée
Recueillement
Le Gouffre
La Lune Offensée

Ben Belitt / 359
(Tr. of poems by Pablo Neruda)

Robert Bly / 352
Masses
(Tr. of poem by César Vallejo)

Frederick Bock / 71
The Sun of Poetry
Hymn to Reductive Thought
Ruin

Stanley Burnshaw / 376
The Muse
From The White Flight
(Tr. of poems by Anna Akhmatova)

J. M. Cameron / 203
Only the Name Is Common to Horses
The Night the Boy Sang
Inferences
South-west Passage

Mary Carlton / 207
Of Tutankhamen's Tomb

Hayden Carruth / 290
Midsummer Letter

C. P. Cavafy / 30
ΔΕΗΣΙΣ / *Supplication*
ANNA ΔΑΛΑΣΣΗΝΗ / *Anna Dalassene*
One of Their Gods
Dionysus and His Crew
Tomb of Iases
In the Month of Athyr
In a Famous Greek Colony, 200 B.C.
Perilous Things
Myres: Alexandria, A.D. 340
Aemilianus Monaê Alexandrian, A.D. 628–655

Cid Corman / 14
The Desk
The Ways
The Conversation

Robert Creeley / 76
The Rescue
For Love

James T. Crenner / 208
Song to a Crippled Child

David Daiches / 79
Paradise Mislaid
Notes for a History of Poetry

Rae Dalven (tr.) / 30
ΔΕΗΣΙΣ / *Supplication*
ANNA ΔΑΛΑΣΣΗΝΗ / *Anna Dalassene*
One of Their Gods
Dionysus and His Crew
Tomb of Iases
In the Month of Athyr
In a Famous Greek Colony, 200 B.C.
Perilous Things
Myres: Alexandria, A.D. 340
Aemilianus Monaê Alexandrian, A.D. 628–655

Peter Davison / 209
Artemis
Sacrificial Mask

William Duffy / 211
An Old Man's Walk
Bachelor Place

Hans Magnus Enzensberger / 378
Die Hebammen

Francis Fergusson / 297
The Big Branch: A Memorandum

Edward Field / 213
The Telephone
Goats
Who Is Sylvia

Dudley Fitts / 380
To His Critics
To Septician
Mamercus, A Kind of Poet
Society Note
(Tr. of poems by Martial)

Harold Fleming / 88
In This Fleshmill

Richard Frost / 216
Villanelle of the Circus Villains
Hunting in Deep Creek

David Galler / 96
A Chronicle of the Flyer's Death

Günter Grass / 154
Open Wardrobe

Lore Groszmann / 365
(Tr. of poems by Christian Morgenstern)

Barbara Guest / 218
Dido to Aeneas
Green Awnings

Michael Hamburger / 151, 154
Sebastian in Dream
Open Wardrobe
(Tr. of poems by George Trakl and Günter Grass)

——— / 378
The Midwives
(Tr. of poem by Hans Magnus Enzensberger)

Ruth Herschberger / 143
A Conceit
Grouse in a Writers' Colony
So If You Love Me

John V. Hicks / 220
O But What Sun

Aaro Hellaakoski / 348
The Pike's Song

John Hollander / 17
The Altarpiece Finished
Riddle / Answer
For the Passing of Groucho's Pursuer
The Find

Langston Hughes / 288
Blues in Stereo

Josephine Jacobsen / 287
The Revolutionary

Donald Justice / 286
After A Line by John Peale Bishop
Poem

Helvi Juvonen / 348
The Chantarelle

X. J. Kennedy / 305
One A.M. With Voices
Barking Dog Blues
The Man in the Manmade Moon

Edward Kessler / 141
Grey Squirrel

Galway Kinnell / 85
The Homecoming of Emma Lazarus

Joseph Langland / 277
Ballad of Poor Will

Daniel J. Langton / 142
A Day Dream

Richmond Lattimore / 7
Easter
Remorse
Failure
The First Seven Years
Wild Mourning Doves
The Painter's Eye

Peter H. Lee (tr.) / 356
Spring Overflows the Pavilion
The Turkish Bakery

Meri Lehtinen / 348
(Tr. of poems by five Finnish poets)

Robert Lowell / 343
Spleen
Autumn
The Ruined Garden
The Flawed Bell
Meditation
The Abyss
The Injured Moon
(Tr. of poems by Charles Baudelaire)

Gene Lundahl / 221
A Father to His Young Son

Antonio Machado / 384
Portrait
Poem CXXXVI (*xxi and xv*)

Eeva-Liisa Manner / 348
Moon Games

Ausiàs March / 354
LXVIII

Martial / 380
In Vacerram VIII:69
Ad Septicianum XI:107
Ad Mamercum II:88
De Gemello dt Maronilla I:10

E. L. Mayo / 304
What Shall I Say of You?

Aila Meriluoto / 348
Wading Girl

James Merrill / 159
Six Leaves from the Album in the Waiting-Room
A Tenancy

Robert Mezey / 11
Dark Head
To Philip Levine, on the Day of Atonement
To the Goddess
Vetus Flamma

Julian Mitchell / 222
Lament for the Cowboy Life
Epitaph for an Airman

Christian Morgenstern / 365
Gull Song
The Underpants
The Servant Girl's Dream
Margaret, ii
The Midnightmouse
The Werwolf

Richard Murphy / 224
The Poet on the Island

Pablo Neruda / 359
Soldier Asleep
Old Ladies by the Sea
Alberto Rojas Jiménez Comes Flying

John Frederick Nims / 354
(Tr. of poem by Ausiàs March)

——— / 384
Portrait
Poem CXXXVI (*xxi and xv*)
(Tr. of poems by Antonio Machado)

Guy Owen / 226
The White Horse

Alfredo de Palchi / 386
Sirocco
Unstable World
From *Veneris Venefica Agrestis*
The Sundial
(Tr. of poems by Lucio Piccolo)

Ronald Perry / 90
Le Quattro Stagioni
Lines for a Crucifix

Lucio Piccolo / 386
Scirocco
Mobile Universo di Folate
From *Veneris Venefica Agrestis*
The Sundial

A. K. Ramanujan / 227
In the Zoo
The Striders
Snakes

——— / 382
The Lord As Lover (*by* Akkamahadevi)
Losing a World (*by* Allama Prabhu)
Of Omens (*by* Bassavanna)
(Tr. of poems from Medieval Kannada)

Sonia Raiziss / 386
Sirocco
Unstable World
From *Veneris Venefica Agrestis*
The Sundial
(Tr. of poems by Lucio Piccolo)

Belle Randall / 231
A Child's Garden of Gods
San Quentin and Two Kinds of Conscience
Appropriate Gestures

Charles Reynolds / 234
On Ancient Death

I. A. Richards / 155
Alas Extra

Theodore Roethke / 283
Pub Songs

Larry Rubin / 235
The Visitant

Peter Dale Scott / 26
Les Bouffons d'Après-Guerre
Parole

Karl Shapiro / 1
A Garden in Chicago
Emily Dickinson and Katherine Anne Porter
Americans Are Afraid of Lizards
Surrounded
A Modest Funeral
Waiting for the Pope

W. D. Snodgrass / 365
(Tr. of poems by Christian Morgenstern)

William Stafford / 146
In Response to a Question: "What Does the Earth Say?"
Found in a Storm
The Museum at Tillamook
Return to Single-Shot
One Day in August
The Thought Machine

John L. Sweeney / 23
Premonitory Memorial
Projection for John Dee
Loch Inchiquin
Sunion

May Swenson / 299
Instead of the Camargue

Charles Tomlinson / 133
Return to Hinton
Portrait of Mrs. Spaxton
The Hand at Callow Hill Farm
The Picture of J. T. in a Prospect of Stone

Emily Townsend / 157
Dactylo-Epitrites for Dudley Fitts

Georg Trakl / 151
Sebastian in Dream

César Vallejo / 352
The Big People
Masses

Florence Victor / 236
Postcard

Lauri Viita / 348
To a Critic

Diane Wakoski / 82
Apparitions Are Not Singular Occurrences
Picture of a Girl Drawn in Black and White

Robert Wallace / 237
A Snapshot for Miss Bricka Who Lost in the Semi-final Round of the Pennsylvania Lawn Tennis Tournament, at Haverford, July, 1960
The Double-Play

Vernon Watkins / 280
Logos
Revisited Waters

David Wevill / 240
The Elder Son

Ruth Whitman / 156
Birth Day

Richard Wilbur / 275
Gemini
To Ishtar

——— / 369
Tartuffe, I, ii–v
(Tr. of Molière)

James Wright / 352
The Big People
(Tr. of poem by César Vallejo)

CONTRIBUTORS OF PROSE

Reuben A. Brower / 397
A Poet's *Odyssey*
Homer: The Odyssey, tr. by Robert Fitzgerald

Oscar Cargill / 190
The "Unfractioned Idiom" of the Bridge
Hart Crane's Sanskrit Charge: A Study of "The Bridge", by L. C. Dembo

Robert Creeley / 192
Ways of Looking
Parvenus and Ancestors, by Barriss Mills
Experiment Theatre Anthology #1, ed. by Carol Ely Harper
Kō, or A Season On Earth, by Kenneth Koch
Mexico City Blues, by Jack Kerouac
A Red Carpet For The Sun, by Irving Layton
The Heart in Naked Hunger, by Judson Crews
The Feel of Sun and Air Upon Her Body, by Judson Crews

Arthur Gregor / 186
Visionary Landscapes
Terraces of Light, by Marya Zaturenska

Nancy Hale / 313
The Other Side of the Cove

Geoffrey Hartman / 332
Methods and the Man
In Pursuit of Poetry, by Robert Hillyer
Obsessive Image, Symbolism in Poetry of the 1930's and 1940's, by Joseph Warren Beach
Tradition and Poetic Structure, by J. V. Cunningham

A. Norman Jeffares / 253
Yeats As Public Man
The Senate Speeches of W. B. Yeats, ed. by Donald R. Pearce

X. J. Kennedy / 118
Five Poets in Search of Six Lines
Winter Sun, by Margaret Avison
Wilderness of Ladies, by Eleanor Ross Taylor
Walls and Distances, by David Galler
Outlanders, by Theodore Weiss
The Drunk in the Furnace, by W. S. Merwin

——— / 242
The New American Poetry
The New American Poetry, ed. by Donald M. Allen

Vivienne Koch / 59
Three Lives
The West Going Heart: A Life of Vachel Lindsay, by Eleanor Ruggles
The Third Rose: Gertrude Stein and Her World, by John Malcolm Brinnin
The Masterpiece and the Man: Yeats as I Knew Him, by Monk Gibbon

Robert Lowell / 40
Yvor Winters: A Tribute
Collected Poems, by Yvor Winters

James Merrill / 250
Robert Bagg: A Postscript

Ralph Mills, Jr. / 245
Lives of Poets
Poems, by Alan Dugan
Say Pardon, by David Ignatow
Madonna of the Cello, by Robert Bagg

Eugenio Montale / 392
Lucio Piccolo's *Canti Barocchi*

S. F. Morse / 319
Present Tense
The Screens and Other Poems, by I. A. Richards
The Collected Poems of Weldon Kees, ed. by Donald Justice
New Poems 1960, by Witter Bynner
The Maximus Poems, by Charles Olson
In the Arriving, by Vincent Ferrini
Rocky Mountain Poems, by Ralph Gustafson
Rivers Among Rocks, by Ralph Gustafson

Sergio Pacifici / 403
Three Translations
The Complete Poems of Michelangelo, tr. by Joseph Tusiani
The Roman Sonnets of Giuseppi Gioacchino Belli, tr. by Harold Norse
The Selected Writings of Salvatore Quasimodo, tr. by Allen Mandelbaum

Alfredo de Palchi (tr.) / 392
Eugenio Montale's review of Lucio Piccolo's *Canti Barocchi*

Sonia Raiziss / 392
Tr. with Alfredo de Palchi

Herbert Read / 56
On Translating Poetry
The Poem Itself, ed. by Stanley Burnshaw

Karl Shapiro / 170
The Farmer and the Poet

Charles Tomlinson / 53
And the Eyelids Are a Little Weary
Collected Poems, by Lawrence Durrell

——— / 263
Pull Down Thy Vanity
Essays and Introductions, by W. B. Yeats

Vernon Watkins / 124
Behind the Fabulous Curtain
Dylan Thomas: The Legend and the Poet, ed. by E. W. Tedlock

Read Whittemore / 168
A Letter to Karl Shapiro
In Defense of Ignorance, by K. Shapiro

——— / 186
Postscript

Yvor Winters / 44
The Poetry of Charles Churchill: Part I

——— / 104
The Poetry of Charles Churchill: Part II

BOOKS REVIEWED

Donald M. Allen (ed.) / 242
The New Poetry
(v. X. J. Kennedy)

Margaret Avison / 118
Winter Sun
(v. X. J. Kennedy)

Robert Bagg / 245
Madonna of the Cello
(v. Ralph Mills, Jr.)

Joseph Warren Beach / 332
Obsessive Image, Symbolism in Poetry of the 1930's and 1940's
(v. Geoffrey Hartman)

John Malcolm Brinnin / 59
The Third Rose: Gertrude Stein and Her World
(v. Vivienne Koch)

Stanley Burnshaw (ed.) / 56
The Poem Itself
(v. Herbert Read)

Witter Bynner / 319
New Poems 1960
(v. S. F. Morse)

Judson Crews / 192
The Heart in Naked Hunger
The Feel of Air and Sun Upon Her Body
(v. Robert Creeley)

J. V. Cunningham / 332
Tradition and Poetic Structure
(v. Geoffrey Hartman)

L. C. Dembo / 190
Hart Crane's Sanskrit Charge: A Study of "The Bridge"
(v. Oscar Cargill)

Alan Dugan / 245
Poems
(v. Ralph Mills)

Lawrence Durrell / 53
Collected Poems
(v. Charles Tomlinson)

Vincent Ferrini / 319
In The Arriving
(v. S. F. Morse)

Robert Fitzgerald (tr.) / 397
Homer: The Odyssey
(v. Reuben A. Brower)

David Galler / 118
Walls and Distances
(v. X. J. Kennedy)

Monk Gibbon / 59
The Masterpiece and the Man: Yeats As I Knew Him
(v. Vivienne Koch)

Ralph Gustafson / 319
Rocky Mountain Poems
Rivers Among Rocks
(v. S. F. Morse)

Carol Ely Harper (ed.) / 192
Experiment Theatre Anthology #1
(v. Robert Creeley)

Robert Hillyer / 332
In Pursuit of Poetry
(v. Geoffrey Hartman)

David Ignatow / 245
Say Pardon
(v. Ralph Mills)

Donald Justice (ed.) / 319
The Collected Poems of Weldon Kees
(v. S. F. Morse)

Jack Kerouac / 192
Mexico City Blues
(v. Robert Creeley)

Kenneth Koch / 192
Kô, or A Season on Earth
(v. Robert Creeley)

Irving Layton / 192
A Red Carpet for the Sun
(v. Robert Creeley)

Allen Mandelbaum (tr.) / 403
The Selected Writings of Salvatore Quasimodo
(v. Sergio Pacifici)

W. S. Merwin / 118
The Drunk in the Furnace
(v. X. J. Kennedy)

Barriss Mills / 192
Parvenus and Ancestors
(v. Robert Creeley)

Harold Norse (tr.) / 403
The Roman Sonnets of Giuseppi Gioacchino Belli
(v. Sergio Pacifici)

Charles Olson / 319
The Maximus Poems
(v. S. F. Morse)

Lucio Piccolo / 392
Canti Barocchi
(v. Eugenio Montale)

Donald R. Pearce (ed.) / 253
The Senate Speeches of W. B. Yeats
(v. A. Norman Jeffares)

I. A. Richards / 319
The Screens and Other Poems
(v. S. F. Morse)

Eleanor Ruggles / 59
The West Going Heart: A Life of Vachel Lindsay
(v. Vivienne Koch)

Eleanor Ross Taylor / 118
Wilderness of Ladies
(v. X. J. Kennedy)

E. W. Tedlock (ed.) / 124
Dylan Thomas: The Legend and the Poet
(v. Vernon Watkins)

Joseph Tusiani (tr.) / 403
The Complete Poems of Michelangelo
(v. Sergio Pacifici)

Yvor Winters / 40
Collected Poems
(v. Robert Lowell)

Theodore Weiss / 118
Outlanders
(v. X. J. Kennedy)

W. B. Yeats / 263
Essays and Introductions
(v. Charles Tomlinson)

Marya Zaturenska / 86
Terraces of Light
(v. Arthur Gregor)